

RETOUR aux répétitions

[rətuɾorepetisjɔ̃]

Louis Babin

Compositeur, directeur musical et artistique,
Ô Chœur du Nord, Les Chanteurs de la Place Bourget, Chœur Tremblant

C'est le moment que tous attendent. Les choristes sont impatients de retrouver leurs collègues et de prendre connaissance, si ce n'est déjà fait, du répertoire à chanter pour le prochain concert.

[sɛlɔmɔmākɔtusattād.] [ləkoristsɔ̃tɛpasiādərətruvelərkolɛgedəprādrəkɔnɛsās, sisənɛdeʒafɛ,
dyrepɛrtwɾafātɛpurləprofɛ̃kɔ̃sɛr].

Ne vous frottez pas trop les yeux. Ceci n'est pas une erreur d'impression, mais plutôt la transcription du texte en format API (Alphabet phonétique international). Avec l'apprentissage des textes vient l'acquisition de leur prononciation.

Voici quelques clés pour décoder l'API :

Les crochets [] indiquent l'utilisation de l'API.

Les caractères représentent les sons qui sont enchaînés d'un trait comme dans toutes conversations.

Retour = [rətuɾ]

R [r]

e [ə]

t [t]

ou [u]

r [r]

prochain concert = [profɛ̃kɔ̃sɛr]

p [p]

r [r]

o [o]

ch [ʃ]

ain [ɛ̃]

c [k]

on [ɔ̃]

c [s]

e [ɛ]

r (le t est muet) [r]

L'API est un outil très utile pour s'assurer que tous les choristes prononcent les paroles de la même manière. Que ce soit dans sa langue maternelle ou dans les langues étrangères utilisées dans les

chants, le public pourra saisir les textes et les textures de la musique grâce à une prononciation uniforme. Si vous consultez un dictionnaire, généralement, les mots sont accompagnés de leur transposition en API. Peu de choristes amateurs connaissent l'API, mais les professionnels y ont été initiés, étant donné la large palette de langues utilisées dans le répertoire vocal. C'est souvent le chef qui en fait l'annotation pour transmettre l'information à ses choristes.

Un chant comme *Bogoroditse Devo* de Rachmaninov (1873-1943), par exemple, prend avantage de ce système.

+ Ici, une très belle interprétation par le MDR Rundfunkchor, sous la direction de Risto Joost : <https://youtu.be/xW0QbUC0cEU?si=TG2XMQiZEjvVNYAh>